


# Benutzerhandbuch und Wartungsanleitung





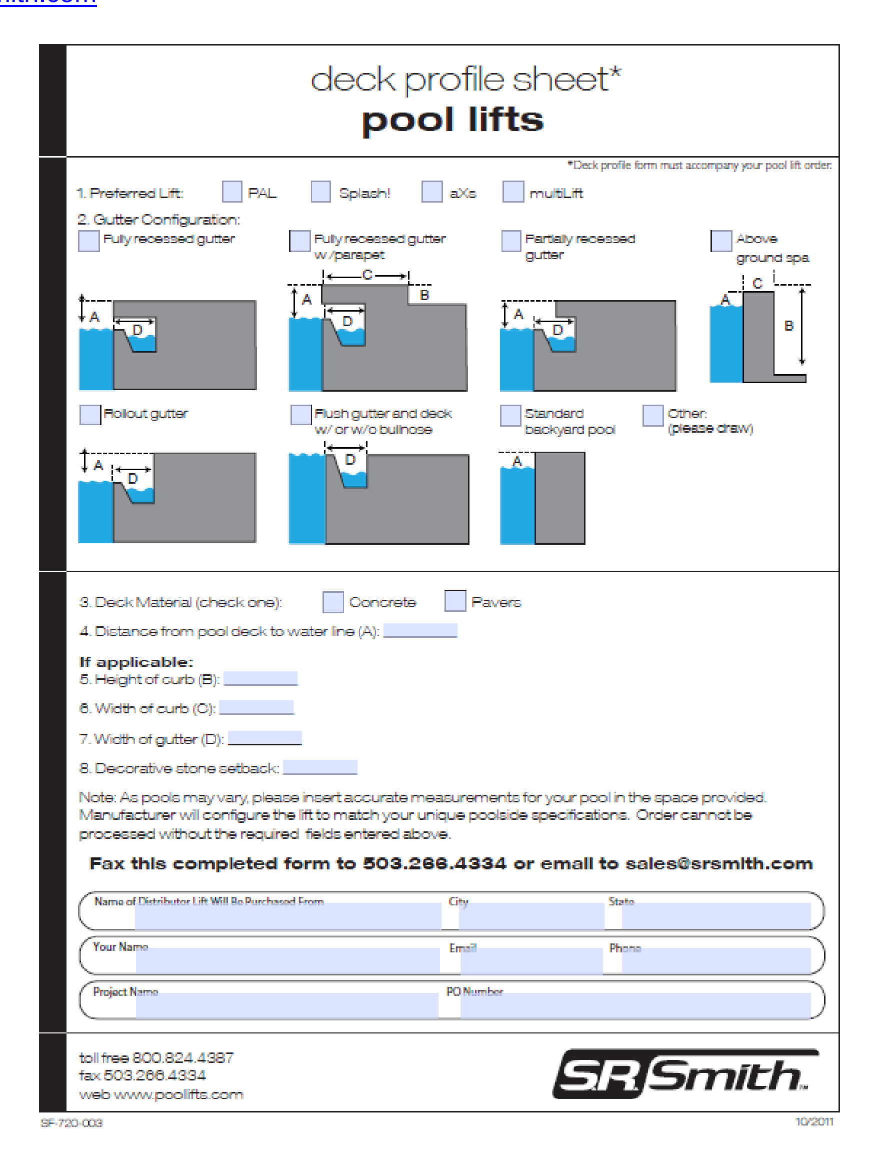

1017 SW Berg Parkway
Canby, OR 97013, USA
Telefon: +1.503.266.2231
Gebührenfrei (in Nordamerika): 800.824.4387
www.srsmith.com

## BESTÄTIGUNGSBLATT ZUR BECKENRAND-PROFILBESCHREIBUNG

Beckenlifte sind anwendungsspezifisch. Mit einer ausgefüllten Beckenrand-Profilbeschreibung wird sichergestellt, dass der für den jeweiligen Zweck angeschaffte Lift in Übereinstimmung mit den ADA-Richtlinien (USA) betrieben werden kann. Die Überprüfung aller eingereichten Beckenrand-Profilbeschreibungen ist ein für S.R. Smith-Kunden kostenloser Service. Vor der Montage des Beckenlifts muss die Beckenrand-Profilbeschreibung überprüft und bestätigt werden. Entspricht die Anwendungsbeschreibung nicht dem für den Lift vorgesehenen Standort, muss eine neue Beckenrand-Profilbeschreibung ausgefüllt und bei S.R. Smith eingereicht werden.

**HINWEIS: WIRD DIE BECKENRAND-PROFILBESCHREIBUNG NICHT AUSGEFÜLLT, ERFÜLLT DER LIFT MÖGLICHERWEISE NICHT DIE ADA-RICHTLINIEN (USA)**

Die Beckenrand-Profilbeschreibung können Sie online ausfüllen auf www.srsmith.com/liftprofile, kontaktieren Sie unseren Kundendienst unter +1-800.824.4387 oder senden Sie eine E-Mail an: sales@srsmith.com



deck profile sheet*
**pool lifts**

*Deck profile form must accompany your pool lift order.

1. Preferred Lift: ☐ PAL ☐ Splash! ☐ aXs ☐ multiLift

2. Gutter Configuration:
☐ Fully recessed gutter ☐ Fully recessed gutter w/parapet ☐ Partially recessed gutter ☐ Above ground spa
☐ Rollout gutter ☐ Flush gutter and deck w/ or w/o bullnose ☐ Standard backyard pool ☐ Other: (please draw)



3. Deck Material (check one): ☐ Concrete ☐ Pavers

4. Distance from pool deck to water line (A): ______

**If applicable:**

5. Height of curb (B): ______

6. Width of curb (C): ______

7. Width of gutter (D): ______

8. Decorative stone setback: ______

Note: As pools may vary, please insert accurate measurements for your pool in the space provided. Manufacturer will configure the lift to match your unique poolside specifications. Order cannot be processed without the required fields entered above.

**Fax this completed form to 503.266.4334 or email to sales@srsmith.com**

| Name of Distributor Lift Will Be Purchased From | City | State |
|---|---|---|
| Your Name | Email | Phone |
| Project Name | PO Number | |

toll free 800.824.4387
fax 503.266.4334
web www.poollifts.com

S.R. Smith

SF-720-003 10/2011

## INHALTSVERZEICHNIS

# PAL$^2$

**202-0000**

# DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN SIND VOLLSTÄNDIG DURCHZULESEN, BEVOR MIT DER INSTALLATION BEGONNEN WIRD.

## EINLEITUNG

Der Zweck dieses Handbuches ist es, Informationen zur Verfügung zu stellen, die den sicheren Betrieb, die Pflege und die Wartung des **PAL $^2$ (202-0000)**

Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor Inbetriebnahme, und beachten Sie alle Hinweise im Benutzerhandbuch
Beachten Sie vor dem Gebrauch alle auf dem Lift angebrachten Vorsichts- und Warnhinweise

### ZIELGRUPPE

Alle Lifte der Firma S.R. Smith wurden konstruiert, um Personen zu helfen, die beim Betreten oder Verlassen eines Schwimm- oder Sitzbeckens Probleme haben. Die einzige Einschränkung besteht in der , produktspezifischen Belastungsgrenze von 136 kg . Der Besitzer des Lifts hat die Verantwortung sicherzustellen, dass die vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden und dass eine entsprechende Risikobewertung durchgeführt wird. Das Gerät muss vor dem Einsatz mit dem voll ausgefahrenen Stabilisationsarm korrekt positioniert werden und die hinteren Bremsen müssen vollkommenDie Anzahl der zum Transfer auf den Sitz und zur Entgegennahme im Wasser benötigten Hilfspersonen richtet sich nach dem Ausmaß der geistigen oder dem Schweregrad der körperlichen Einschränkungen des jeweiligen Benutzers. richtige Stabilisierungssystem (Sicherheitsgurt oder Stabilitätsweste) muss am Sitz angebracht sein und bei jedem Transport sicher angelegt werden.

sehen unser Ziel darin, für unsere Kunden fortschrittlichste und innovative Designs bereitzustellen, die außergewöhnliche Qualität zu erschwinglichen Preisen bieten. Alle unsere Hebesysteme erfüllen die folgenden Spezifikationen: ADAAG 2004 (Access Board; nur für die USA), Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte EU-Richtlinie 2011/65/EU (RoHS 2) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe, EN 50581:2012 und ISO10535:2006 (einschließlich Durchführung von insgesamt 11.000 Hebezyklen). Das Liftsystem und das Batterieladegerät mit Wechselstrom erfüllen die Norm EN60601-1-2, 2007/03.

### BETRIEB DES PAL$^2$-LIFTS

**Beim Betrieb des Lifts müssen alle im Benutzerhandbuch aufgeführten Anweisungen befolgt werden. Alle Vorsichts- und Warnhinweise, Betriebsanweisungen sowie die auf dem Lift angebrachten Aufkleber sind beim Betrieb des Lifts genau zu beachten. Der Liftbesitzer muss sicherstellen, dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen und mögliche Gefahrenquellen berücksichtigt wurden. Die Anzahl der zum Transfer auf den Sitz und zur Entgegennahme im Wasser benötigten Hilfspersonen richtet sich nach dem Ausmaß der geistigen oder dem Schweregrad der körperlichen Einschränkungen des jeweiligen Benutzers. Wird der PAL $^2$von einer alleinstehenden, behinderten Person verwendet, sollte sich im Verwendungsbereich des Lifts eine Kommunikationsvorrichtung befinden, damit im Notfall Hilfe herbeigerufen werden kann. Der PAL$^2$ sollte nur von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand Aktivitäten im Wasser zulässt. Der Kunde sollte sich mit einem Arzt seiner Wahl beraten, ob er Wasseraktivitäten ohne Gefahr durchführen kann. Während des Betriebs müssen alle Finger und die Hände vom Gefahrenbereich der Liftarme ferngehalten werden.**

US-Patent Nr. 5.790.995
PAL²-Portable Aquatic Lift , das PAL2 Logo und LiftOperator sind geschützte Marken von S.R. Smith, LLC

## ZUSAMMENFASSUNG DER WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

**GEFAHRENHINWEIS - EINE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNHINWEISE, ANLEITUNGEN UND DES BENUTZERHANDBUCHS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN**

**WARNUNG**

- **NUR FÜR ERWACHSENE** – Nutzung durch Kinder nur unter Aufsicht von Erwachsenen. Der PAL sollte nur von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand Wasseraktivitäten zulässt. Im Zweifelsfall ist ein Arzt zu Rate zu ziehen, um zu entscheiden, ob der Benutzer ohne Gefährdung Wasseraktivitäten durchführen kann.
- Der Sicherheitsgurt muss während des gesamten Transfers getragen werden.
- Der Lift muss auf festem, ebenem Untergrund mit einer Neigung von höchstens 2º aufgestellt werden.
- **NICHT SPRINGEN/TAUCHEN/KLETTERN** – Nicht vom Lift aus springen oder tauchen, nicht auf den Lift klettern.
- **KIPPGEFAHR** – Die Stützarme müssen vor jedem Gebrauch vollständig ausgefahren und immer benutzt werden, wenn eine Person Platz genommen hat. Der Lift darf nur mit vollständig ausgefahrenen Stützarmen benutzt werden. Die Stützarme während der Liftbenutzung niemals zurückziehen. Den Lift während der Benutzung nicht neu positionieren.
- **VERSCHIEBE- UND KIPPGEFAHR** - Die Hinterräder müssen während der Liftbenutzung zu jeder Zeit blockiert sein. Sorgen Sie dafür, dass vor dem Gebrauch geeignete Gegenwichte im Liftfuß angebracht werden.
- **KIPPGEFAHR** - Den Lift nicht zum Personentransport von Ort zu Ort benutzen.
- **KIPPGEFAHR** - Der Lift kann nur von EINER PERSON mit einem Gewicht von weniger als 136 kg verwendet werden. Nur als Personenlift benutzen, nicht als Lastzug oder Kran.
- **QUETSCHGEFAHR** - Hände und Finger während des Gebrauchs immer von den Liftarmen fernhalten.
- Zum Aufladen muss die Batterie vollständig aus dem Lift entfernt werden und sich in sicherer Entfernung von der Poolumrandung befinden.

**VORSICHT**

- **LADESTAND DER BATTERIE** - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Ladestand der Batterie. Vor dem Gebrauch muss der Ladestand der Batterie auf GRÜN > 50 % stehen. Wenn der Ladestand auf GELB < 50 % steht, muss die Batterie vor dem Gebrauch vollständig wiederaufgeladen werden. Wenn der Ladestand auf ROT < 25 % steht, darf der Lift nicht benutzt werden, und die Batterie muss vor dem nächsten Gebrauch vollständig wieder aufgeladen werden.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR** - Verwenden Sie den Sitz oder das Sitzgestell nicht, um den PAL zu bewegen oder neu zu positionieren.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR** - Schützen Sie das Batteriegehäuse vor eindringenden Flüssigkeiten. Übermäßige Feuchtigkeitsbildung kann die Leistung der Batterie und des Lifts beeinträchtigen und dazu führen, dass die Batterie versagt und/oder der Lift nicht mehr betriebsfähig ist.

**Modell / Produkt-Nr.______**
**Produktname ____________**

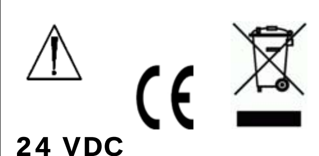


**S.R. Smith, LLC.**
PO Box 400
1017 SW Berg Parkway
Canby, Oregon 97013 , USA
Telefon: +1-503-266-2231
Fax: +1-503-266-4334
www.srsmith.com
Gefertigt in den USA

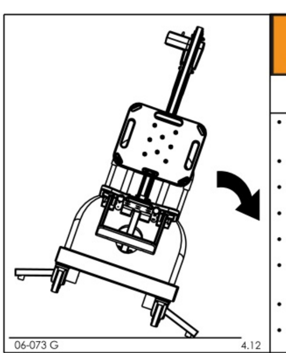
**SN** S




QNET B.V.
Hommerterweg 286
6436 AM Amstenrade
Niederlande
qnet@ce-mark.com
qnet@ce-authorizedrepresentative.eu



**24 VDC**

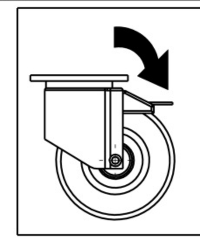






**KIPPGEFAHREN**

- DIE STABILISIERUNGSARME MÜSSEN VOLLSTÄNDIG VOR JEDER VERWENDUNG AUSGEFAHREN SEIN UND MÜSSEN IMMER VERWENDET WERDEN, SOBALD EIN BENUTZER IM LIFT SITZT.
- DER LIFT DARF NICHT OHNE VOLLSTÄNDIG AUSGEFAHRENE STABILISIERUNGSARME VERWENDET WERDEN.
- BEI VERWENDUNG DES LIFTS NIEMALS DIE STABILISIERUNGSARME EINFAHREN.
- DIE POSITION DES LIFTS WÄHREND DER VERWENDUNG NIE ÄNDERN.
- AUF EINEM EBENEN STELLPLATZ MIT WENIGER ALS 2 ° GEFÄLLE AUFSTELLEN.
- VOR JEDER VERWENDUNG SICHERSTELLEN, DASS AUSREICHEND BALLASTGEWICHTE AN DER SOCKELEINHEIT ANGEBRACHT SIND.
- DEN LIFT NICHT ZUM TRANSPORT VON BENUTZERN VERWENDEN.
- DER LIFT KANN NUR FÜR EINE PERSON MIT EINEM HÖCHSTGEWICHT VON 136 kg (300 LB) VERWENDET WERDEN.



**WARNUNG**

- DIE HINTEREN RÄDER MÜSSEN IMMER BEI VERWENDUNG DES LIFTS GESPERRT SEIN.
- WENN DIE HINTEREN RÄDER NICHT GESPERRT SIND, KANN ES ZU UNVORHERGESEHENER BEWEGUNG UND ZUM KIPPEN KOMMEN.

06-074 G 4.12

**WARNUNG**

**KIPPGEFAHREN**

DER LIFT KANN NUR FÜR EINE PERSON MIT EINEM HÖCHSTGEWICHT VON **136 KG** VERWENDET WERDEN.



**WARNUNG**

**Quetschgefahr.**
Bewegliche Teile können quetschen oder schneiden.
ABSTAND HALTEN.

## ZUSAMMENFASSUNG DER ADA-RICHTLINIEN* *(nur gültig in den USA)*

*1009.2.1 Standort des Beckenlifts*
Der Beckenlift sollte an einer Stelle mit einer Wassertiefe von höchstens 1,22 m aufgestellt werden. Sollte das gesamte Schwimmbecken tiefer als 1,22 m sein, stellen Sie den Lift an einer Stelle Ihrer Wahl auf.

*1009.2.2 Sitzposition*
In angehobener Stellung sollte sich die Mittellinie des Sitzes oberhalb der Beckenumrandung in mindestens 40 cm Entfernung vom Schwimmbeckenrand befinden.

*1009.2.3 Freie Fläche am Beckenrand*
Neben dem Sitz auf der vom Wasser abgewandten Seite wird parallel zum Sitz eine freie Fläche am Beckenrand benötigt. Diese Fläche muss mindestens 92 cm breit und 122 cm lang sein (gemessen von einem Abstand von 30 cm hinter der Rückenkante des Sitzes).

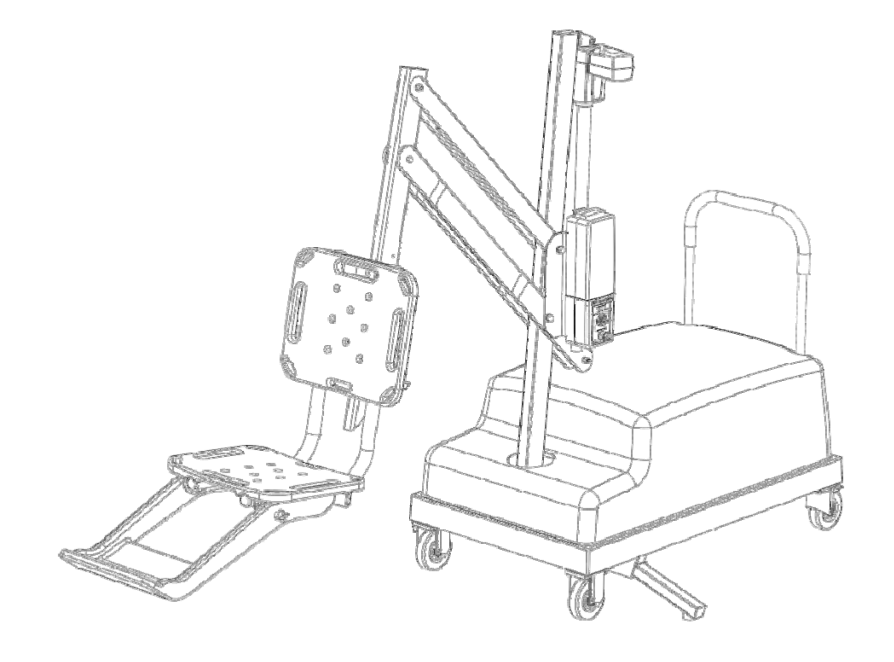
*1009.2.4 Sitzhöhe*
In der Ladeposition muss der Sitz in 40 cm bis 48 cm Höhe anhalten (gemessen vom Beckenrand bis zur Sitzoberfläche).

*1009.2.8 Tiefe im Wasser*
Der Sitz muss auf eine Tiefe von mindestens 45 cm unter der Wasseroberfläche abgesenkt werden.

*Der Besitzer des Schwimmbeckens ist für die Übereinstimmung mit den ADA-Richtlinien verantwortlich. Die vollständigen Richtlinien finden Sie auf derWebsite www.ada.gov.

## PAL² - PORTABLE AQUATIC LIFT



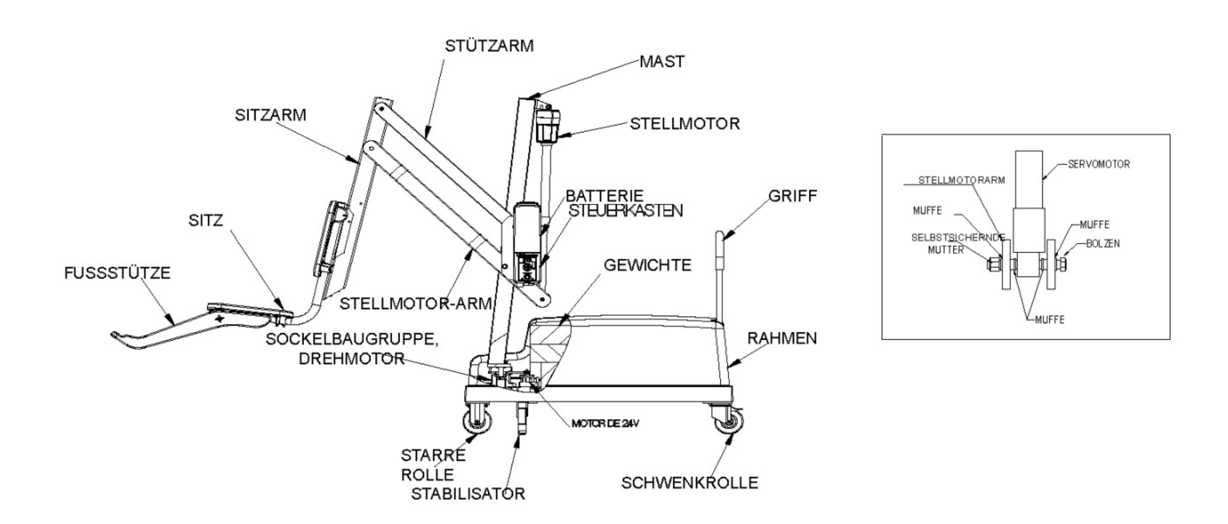



## PRODUKTÜBERBLICK

Der PAL$^2$- Portable Aquatic Lift ist ein transportables Liftsystem, mit dem Menschen mit Behinderungen und Bewegungseinschränkungen der Zugang zu allen Schwimmbecken ermöglicht wird. Der PAL$^2$ wird von einem elektromechanischen Spindelmotor und einer wiederaufladbaren 24-Volt-Batterie betrieben. Dieser Antrieb ermöglicht die Hebe- und DrehbewegungenS.R. S.R. Smith hat ein unübertroffen sicheres Liftsystem entwickelt. Damit das System sicher, zuverlässig und korrekt arbeiten kann und alle Verletzungsgefahren vermieden werden, müssen alle Anweisungen im Handbuch und auf allen Produktaufklebern befolgt werden. Dieses Design gewährleistet eine fehlerfreie Funktionsweise und minimiert etwaige Wartungsprobleme. Der PAL$^2$ wurde konzipiert, um aquatischen Einrichtungen, die den Benutzern den Zugang zu einem Wasserbecken an verschiedensten Zugangsstellen ermöglichen wollen, ein Gerät mit vielfältigen Einsatzmöglichkeiten zur Verfügung zu stellen. Die maximale Lastkapazität des PAL$^2$ beträgt 136 kg. Der Lift muss auf einer ebenen, festen Fläche des Schwimmbeckenrandes stehen, die eine Neigung von 2º nicht überschreiten darf.Der PAL2 sollte ausschließlich von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand Aktivitäten im Wasser zulässt. Der Kunde sollte sich mit einem Arzt seiner Wahl beraten, ob er Wasseraktivitäten ohne Gefahr durchführen kann.

**WARNUNG: Der PAL$^2$ dient zum Transfer (Heben) einer Person vom Beckenrand ins Wasser und zurück. Er darf nicht für den Transport einer Person von einem Ort zum anderen benutzt werden. Wenn der Lift bewegt wird, während sich eine Person auf dem Sitz befindet, kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

### PAL - Portable Aquatic Lift - PRODUKTKOMPONENTEN




## BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

Der Sockel besteht aus mehreren Teilen, wie unten beschrieben:

**Räder -** Die Vorderräder sind starr und die schwenkbaren Hinterräder gewährleisten gute Mobilität. Beide Hinterräder müssen blockiert werden, um ein Wegrollen des Lifts während des Personentransfers in das Schwimmbecken und zurück zu verhindern.

**WARNUNG: Falls die beiden Hinterräder während des Transfers nicht blockiert werden, könnte der Lift wegrollen Beide Hinterräder müssen bei jeder Benutzung des Liftes blockiert werden. Entsperren Sie die Hinterräder des Liftes auf keinen Fall während eines Transfers. Es kann ansonsten zu schweren Verletzungen kommen.**

**Hauptrahmen -** Dies ist der rechteckige Rahmen, der mit den Rädern verbunden ist. Der Hauptrahmen besteht aus mehreren Komponenten:

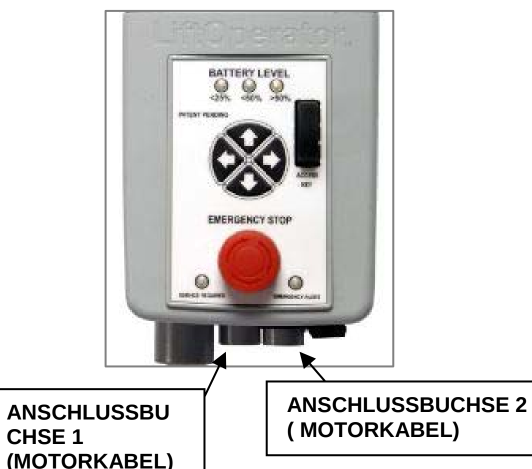
**Stabilisierungsarme -** Zwei ausziehbare Arme zur horizontalen Stabilisierung des Lifts, die während des Gebrauchs immer vollständig ausgefahren sein müssen.

**Werden die beiden Stabilisierungsarme während Beide Stabilisierungsarme müssen bei jeder Benutzung vollständig ausgefahren werden. Während eines Transfers dürfen die Stabilisierungsarme keinesfalls eingezogen werden, da es ansonsten zu unkontrollierten Liftbewegungen und daraus folgenden Verletzungen kommen kann.**

**Gehäuse -** Ein ABS-Plastikgehäuse schützt den Hauptrahmen vor Witterungseinflüssen.Das Gehäuse muss vor der Installation der Mastbaugruppe montiert werden.

**Griff -** ist durch die Öffnungen im Gehäuse mit dem Hauptrahmen verbunden.

- Der Lift wird mit einem optionalen Aktivierungsschlüssel für die Steuerungseinheit angeboten, wodurch ein höheres Maß an Sicherheit erreicht wird, da der Lift dann nur mit dem Aktivierungsschlüssel betrieben werden kann. Diese Einheit kontrolliert alle Funktionen des Lifts und erfüllt dieselbe Funktion wie die Handsteuerung. drei Kabel angeschlossen, die den Liftbetrieb ermöglichen . Die größte Anschlussbuchse dient zum Anschluss der Handsteuerung.Anschlussbuchse 1 ist für das Motorkabel (roter Streifen) vorgesehen. Die Anschlussbuchse 2 ist für das Antriebskabel vorgesehen (grüner Streifen.).




**Touchpad -**

Verwenden Sie die Pfeiltasten auf dem Touchpad, falls sich die Handsteuerung außerhalb Ihrer Reichweite befindet oder nicht funktioniert. Halten Sie einfach pro Bewegungsrichtung den entsprechenden Pfeil gedrückt - nach oben, unten, links und rechts. Die Bewegung wird angehalten, sobald Sie die Pfeiltaste loslassen.

**LED-Anzeigen für den Batterieladestand -**

Mit diesen LED-Anzeigen wird der Ladestand der Batterie angezeigt. Die LEDs leuchten 10 Sekunden lang auf, sobald Touchpad oder Handsteuerung aktiviert werden. Bei einem Batterieladestand von mehr als 50 % leuchtet die LED-Anzeige grün, bei weniger als 50 % gelb, und bei weniger als 25 % rot und zeigt damit an, dass die Batterie geladen werden muss. Leuchtet die LED-Anzeige rot für einen Ladestand von weniger als 25 %, dürfen Sie den Lift nicht betreiben. Entnehmen Sie die Batterie und laden Sie sie vor dem nächsten Gebrauch wieder vollständig auf.

**LED-Anzeige „Kundendienst nötig" -**

Die LED-Anzeige „Kundendienst nötig“ leuchtet auf, wenn der Batterieblock 120 Mal entfernt und wieder eingesetzt wurde - etwa alle vier Monate. Dies bedeutet, dass Wartungsmaßnahmen am Lift vorgenommen werden müssen. Beachten Sie hierzu den Abschnitt „Wartung“ im Benutzerhandbuch. Die LED-Anzeige „Kundendienst nötig“ kann durch Anschließen eines FAT **-formatierten USB-Sticks (im Lieferumfang nicht enthalten) an den USB-Anschluss unten am Steuerkasten zurückgesetzt werden. Leuchtet die LED-Anzeige „Kundendienst nötig“ auf, darf der Lift vor Abschluss aller notwendigen Wartungsmaßnahmen nicht mehr benutzt werden.**

### Nothaltknopf -

Im Notfall oder falls Sie den Lift sofort anhalten müssen, drücken Sie den Nothaltknopf (roter Knopf auf dem Steuerkasten), und der Lift kommt zum vollständigen Stillstand. Gleichzeitig ertönt im Abstand von jeweils 5 Sekunden ein 10- Sekunden langes Alarmsignal, bis der Nothaltknopf durch Drehen im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung) zurückgesetzt wird. Die LED-Notfallanzeige leuchtet rot, wenn der Nothalteknopf gedrückt wird. Die LED-Anzeige leuchtet so lange bis der Knopf wieder zurückgesetzt wird.

Der Notalarm (akustisch und LED-Anzeige) kann auch durch gleichzeitiges Drücken von zwei beliebigen Tasten auf der Handsteuerung (im Lieferumfang enthalten) ausgelöst werden. Dies bringt den Lift zum vollständigen Stillstand und aktiviert den akustischen und LED-Alarm. Sobald beide Tasten losgelassen werden, verstummt der akustische Alarm und der Lift nimmt den Betrieb wieder auf.

### Aktivierungsschlüssel

Mit dem optionalen Aktivierungsschlüssel erreichen Sie ein höheres Maß an Sicherheit, da der Lift dann nur mit dem Aktivierungsschlüssel betrieben werden kann. Zur Freigabe des Betriebs stecken Sie den Aktivierungsschlüssels in die Öffnung neben dem Touchpad mit den Steuerpfeilen. Ziehen Sie den Schlüssel ab, um den Betrieb zu sperren. Beim Anstecken oder Abziehen des Schlüssels leuchtet die LED-Anzeige für den Batterieladestand 10 Sekunden lang auf.



Aktivierungsschlüssel (optional)

### USB-Anschluss -

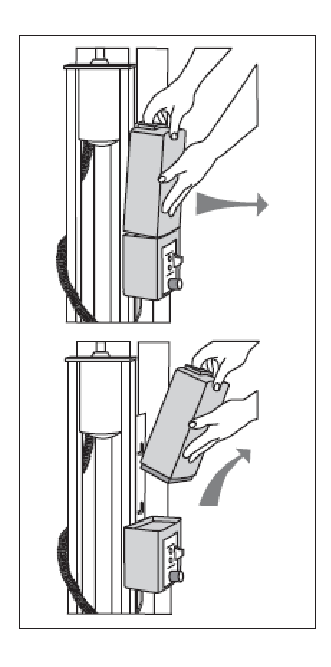
Der LiftOperator-Steuerkasten enthält einen USB-Anschluss, über den der Betriebsbericht (oder das Betriebsprotokoll) des Lifts heruntergeladen werden kann. Schließen Sie einen FAT-formatierten USB-Stick (im Einzelhandel erhältlich) an den USB-Anschluss rechts unten am Steuerkasten an. Drücken Sie auf dem Touchpad einen beliebigen Pfeil, und alle drei LED-Anzeigen für den Batteriestand fangen zu blinken an. Während des Herunterladens blinkt nur die grüne (Ladestand mehr als 50 %) LED-Anzeige. Gibt es beim Herunterladen des Betriebsberichts (oder Betriebsprotokolls) Probleme, blinkt die rote (Ladestand weniger als 25 %) LED-Anzeige. Ziehen Sie in diesem Fall den USB-Stick ab und schließen Sie ihn nochmals an. Blinkt die rote LED-Anzeige wieder auf, versichern Sie sich, dass es sich um einen FAT-formatierten USB-Stick handelt. Die Daten auf dem USB-Stick können zur Durchsicht auf einen PC heruntergeladen oder in eine Excel-Tabelle übertragen werden. Der Betriebsbericht kann etwa 7.600 Ereignisse aufnehmen. Sobald die Datei voll ist, wird das älteste Ereignis gelöscht und durch das jüngste ersetzt.

Nach der Datenzusammenfassung werden die Ereignisse beginnend mit dem ältesten Ereignis angezeigt. In der ersten Spalte befindet sich die Zeitangabe in Sekunden, die seit diesem letzten Ereignis verstrichen ist. In der zweiten Spalte befindet sich die Ereignisbeschreibung. In der dritten Spalte wird die Dauer des Ereignisses in Sekunden angegeben.

Beispiel für einen kurzen Betriebsbericht:

| Aktivität | Beschreibung |
|---|---|
| dev_id_upper,0 | Programmdaten |
| dev_id_lower,1 | Programmdaten |
| fw_rev,90 | Firmware rev. |
| batt_volt_float,24929 | Nicht geladene Batterie. Stromspannung in Millivolt. |
| batt_volt_load,21487 | Geladene Batterie. Stromspannung in Millivolt. |
| batt_capacity,99 | Geschätzte Batteriekapazität in % |
| charge_starts,8 | Anzahl der versuchten Ladevorgänge |
| charge_completes,1 | Anzahl der erfolgreich beendeten Ladevorgänge |
| 0,power_on,1 | Batteriebetrieb |
| 0,key_enable, | Aktivierungsschlüssel anstecken |
| 2,alert_pressed, | Notfallknopf gedrückt |
| 3,alert_released, | Notfallknopf zurückgesetzt |
| 8,lift_up,2 | Liftbewegung -aufwärts |
| 5,lift_down,2 | Liftbewegung abwärts |
| 11,lift_up,2 | |
| 4,turn_left,2 | Liftbewegung - Drehung nach Links |
| 3,turn_right,1 | Liftbewegung - Drehung nach Rechts |
| 308,key_disable, | Aktivierungsschlüssel entfernen |
| 3,log_write, | USB File Download |

**Batterieblock -** Der Batterieblock befindet sich oben auf dem Steuerkasten und kann abgenommen werden.



***Entfernen der Batterie* - Ziehen Sie die Batterie weg von der Montageplattform, bis der Schnappverschluss an den seitlich an der Montageplattform angebrachten Erhebungen vorbeigleitet, und heben Sie den Batterieblock dann hoch und vom Steuerkasten ab.**

***Austauschen der Batterie* - richten Sie den Batterieblock so an der Montageplattform aus, dass der Schnappverschluss auf der mittleren Erhebung einrastet und die Unterseite des Batterieblocks in die Aussparung oben auf dem Steuerkasten passt. Schieben Sie die Batterie**

**<u>nach unten, bis der Schnappverschluss vollständig an der Montageplattform einrastet und der Batterieblock ganz auf dem Steuerkasten aufliegt.</u>**

**<u>Zum Aufladen muss die Batterie vollständig aus dem Lift entfernt werden und sich in sicherer Entfernung von der Poolumrandung befinden.</u>**



Die Batterie sollte täglich aufgeladen werden. Das vollständige Entladen der Batterie ist zu vermeiden, da die Lebensdauer der Batterie dadurch beeinträchtigt wird.

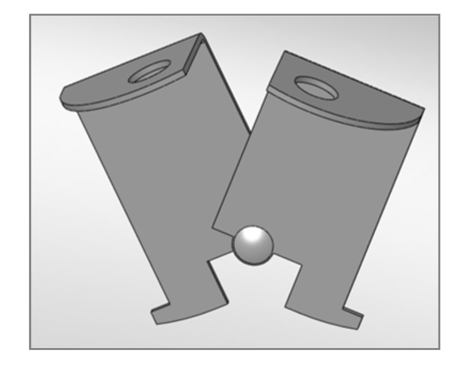
Neben dem Stromstecker des Batterieblocks befindet sich eine LED-Anzeige. Diese leuchtet rot auf, wenn die Batterie am Ladegerät angeschlossen wird. Leuchtet die LED-Anzeige weiterhin rot, muss die Batterie aufgeladen werden. Ist die Batterie vollständig aufgeladen, leuchtet die LED-Anzeige grün. Wenn die Batterie vollständig geladen ist und ans Ladegerät angeschlossen wird, leuchtet die LED-Anzeige zunächst 10 Sekunden lang rot und dann grün. Blinkt die LED-Anzeige bei einer an das Ladegerät angesteckten Batterie rot, dann zeigt dies einen Batteriefehler an, und die Batterie muss ersetzt werden. Alle Batterien werden vor dem Versand geprüft. Angaben zum Ersatz der Batterie nach dem Kauf finden Sie in den Garantiebedingungen. Je nach Gebrauch und Pflege hat eine Batterie üblicherweise eine Lebensdauer von 2 - 3 Jahren. Eine vollständig aufgeladene Batterie verfügt je nach Körpergewicht des Nutzers über ausreichend Leistung für ungefähr 30-40 Hebezyklen. Vor dem Gebrauch ist der Ladezustand der Batterie zu überprüfen. Sie können dies an der LED-Anzeige oberhalb des Ladesteckers ablesen. Zum Ablesen der Anzeige muss die Batterie mit dem Ladegerät verbunden sein.

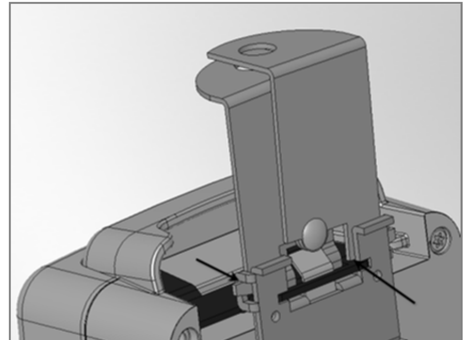
Es ist nicht nötig, die Batterie vor dem Laden vollständig zu entladen. Die Batterie sollte täglich aufgeladen werden und kann nicht überladen werden. Je nach Batterienutzung kann der Ladevorgang bis zu 12 Stunden dauern. Vermeiden Sie das vollständige Entladen der Batterie, da dies die Lebensdauer der Batterie beeinträchtigt.

Die Batterie darf nicht fallen gelassen werden, da dies zu Betriebsstörungen führen kann. Ist das Batteriegehäuse beschädigt, darf die Batterie nicht mehr benutzt werden und muss ersetzt werden. Bei extremen Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C ist die Batterie auszubauen und in einer temperaturregulierten Umgebung zu lagern, da andernfalls die Lebensdauer der Batterie verkürzt wird..

**Entsorgung der Batterie** - Die Batterien im Batterieblock können recycelt werden und müssen in Übereinstimmung mit den lokalen, staatlichen bzw. nationalen Vorschriften entsorgt werden.

**Schließblende** - Der Batterieblock kann mithilfe der mitgelieferten Schließblende sicher an der Montageplattform befestigt werden. Öffnen Sie zur Montage die Schließblende, so dass sich die unteren Schnappverschlüsse nahe aneinander befinden, und die Schließblende in die Aussparungen der Montageplatte am Lift einrasten kann. Schließen Sie die Schließblende, bis die Schnappverschlüsse in den Aussparungen einrasten. Sichern Sie die Schließblende mit einem Vorhängeschloss (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Löchern in der Montageplatte.





**Handsteuerung -** Über die vier Tasten der Steuerungseinheit können alle Liftbewegungen kontrolliert werden. Die Pfeile zeigen die Bewegungsrichtung an. Die Steuerung ist vollkommen wasserdicht und entspricht der IP67 Norm.  IP67.



4-Tasten-Handsteuerung

**Mast -** Dieses senkrechte Bauteil ist mit dem Liftsockel verschraubt.

**Stellmotor -** Ist am Mast angebracht und betreibt die Auf- und Ab-Bewegungen des Lifts.

**Rotationsmotor-**Baugruppe Diese Baugruppe besteht aus einer Montageplatte, einem 24-Volt-Elektromotor und  einem Getriebe.

**Drehbaugruppe -** Besteht aus einer Drehscheibe, Kugellagern, einer Welle, einem großen Getriebe und der Mastmontageplatte.

**Horizontale Stützarme -** Diese beiden Stützarme verbinden den  Mast mit dem Stützarm des Sitzes. Der längere horizontale Stützarm (Stellmotorarm) ist mit dem Stellmotor verbunden und überträgt die Hebebewegungen.

**Sitzarm -** Verbindet den Sitz mit den horizontalen Stützarmen.

**Sitzvorrichtung-**  Der Sitz besteht aus rotationsgeformtem  Kunststoff auf einem Edelstahlrahmen .  Zwei Sicherungssysteme  sind verfügbar. Der serienmäßige Sicherheitsgurt und die optionale Stabilitätsweste. Der Sitz verfügt über Fixationspunkte für beide Vorrichtungen, die ein leichtes  Anschließen  ermöglichen. Es ist wichtig,  dass die für den jeweiligen Benutzer geeignete Sicherheitsvorrichtung   angelegtwird  .

- Personen, bei denen eine eingeschränkte oder keine Mobilität im Bereich oder unterhalb der Körpermitte  vorliegt, sollten bei Verwendung des Lifts unbedingt den Sitzgurt einsetzen.
- Personen, bei denen eine eingeschränkte oder keine Mobilität im Bereich oder unterhalb der Schultern  vorliegt, sollten bei Verwendung des Lifts unbedingt die optionale Stabilitätsweste tragen.

Bei jeder Verwendung des Lifts muss entweder der Sicherheitsgurt oder die optionale Stabilitätsweste angelegt werden . Die Fußstütze kann abgenommen werden; falls der Sitz  versehentlich zu tief abgesenkt wird, bewegt sie sich nach oben. Es wird empfohlen, den Sitz nach jeder Verwendung  mit sauberem Wasser abzuspülen und  täglich mit einer  Desinfektionslösung zu reinigen; dazu kann ein haushaltsübliches Bleichmittel, im  Verhältnis 1:100 mit sauberem Leitungswasser gemischt, verwendet werden. Nach dem Reinigen muss der Sitz mit Wasser abgespült werden. Im Falle einer Verschmutzung durch Sekrete seitens  des Patienten/Benutzers, muss der Sitz sofort mit der oben beschriebenen Desinfektionslösung gereinigt werden.  Der Sitz, der Sicherheitsgurt und die Stabilitätsweste dürfen nicht weiter verwendet werden, wenn Schäden oder Verschleißspuren festzustellen sind.

Die Armstützen (optional in den USA, Standard bei allen Exportmodellen)  dienen als Stütze beim Transfer auf den Sitz. Sie können während des Transfers nach oben geklappt werden. Falls der Lift nicht mit Armstützen ausgestattet ist (in den USA), können sie separat erworben und   ganz einfach nachträglich installiert werden.

Diese Liftsitz-Vorrichtung ist nur für den Einsatz in Verbindung mit Schwimmbad-/Beckenliften von S.R. Smith vorgesehen.

## AUSPACKEN UND MONTAGE

DIE EINZELNEN KOMPONENTEN SIND IN DER ABBILDUNG (Seite 7) GEKENNZEICHNET.

**DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN SIND VOR DEM AUSPACKEN DES PAL $^2$**

**Überprüfen Sie die Palettenverpackung vor dem Öffnen von außen auf sichtbare Schäden. Beschädigungen müssen auf dem Frachtbrief notiert werden. Falls Teile beschädigt sind oder fehlen, ist S.R. Smith oder der zuständige autorisierte Wiederverkäufer umgehend zu verständigen.**

Der PAL$^2$ **wird auf einer verpackten Palette angeliefert und ist SEHR SCHWER**. die folgenden Werkzeuge werden zum Auspacken und zur Montage benötigt:

- 19 mm Steckschlüssel
- 14 mm Stecknuss und 14 mm Schlüssel
- kleiner Flachschraubendreher
- Messer oder Schneidewerkzeug zum Durchtrennen der Schrumpffolie /Packbänder.
- Zimmermannshammer

**Anleitung zum Auspacken und zur Montage des PAL$^2$ - Portable Aquatic Lift 2**

Schneiden Sie die Hülle am Gerätesockel auf und entfernen Sie vorsichtig die Plastikfolie.

2. Durchtrennen Sie die inneren Packbänder - nehmen Sie Mast-, und Sitzbaugruppe und das Gehäuse heraus. Der Liftaufbau erfolgt über Mast und Sitzarm ***Heben Sie die Mastbaugruppe nicht am Stellmotor an, da dies den Stellmotor beschädigen könnte***.

3. Nehmen Sie die Zubehörbox heraus.

4. Entfernen Sie den PAL$^2$ Griff vom Rahmen.

5. Rollen Sie den Hauptrahmen über die Betongewichte von der Palette. Positionieren Sie den Hauptrahmen in der Nähe der Palette und sperren Sie die beiden hinteren Räder.

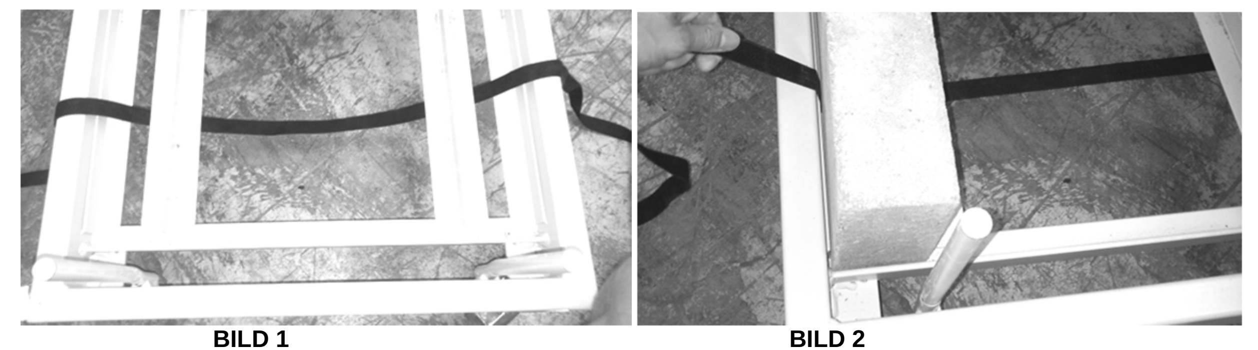
6. **Gegengewichte und Halterungsgurte für die Gewichte**

Die Betongewichte für den Lift befinden sich am Boden der Palette. Benutzen Sie den Zimmermannshammer, um die Holzverstrebungen zu entfernen, die sich über den Betongewichten befinden. Im Zubehörkarton befinden sich zwei schwarze Gurte zur Befestigung der Gewichte. Installieren Sie die Gurte und die Betonblöcke entsprechend der unten angeführten Skizzen.

Jedes Betongewicht wiegt ungefähr 13,6 kg.

Die Gewichte verlassen die Fabrik in gutem Zustand. Sie könnten sich während des Transports jedoch verschoben haben. Inspizieren Sie die Gewichte vor der Installation, um sicher zu gehen, dass keiner der Blöcke Sprünge oder Brüche aufweist BENUTZEN SIE KEINESFALLS BESCHÄEDIGTE GEWICHTE. Für Ersatz kontaktieren Sie S.R. Smith unter +1.800.824.4387 (nur in Nordamerika).

*Heben Sie die Gewichte vorsichtig an, bis diese in der Endposition sind. Eine unsachgemäße Behandlung kann zu einer Beschädigung oder zum Zerbrechen der Gewichte führen.*


**BILD 1** **BILD 2**

Fädeln Sie die Gurte wie in **Bild 1** beschrieben im Rahmen ein. Platzieren Sie die äußeren Blöcke wie in **Bild 2** dargestellt und befestigen Sie diese mit den Sicherungsgurten.

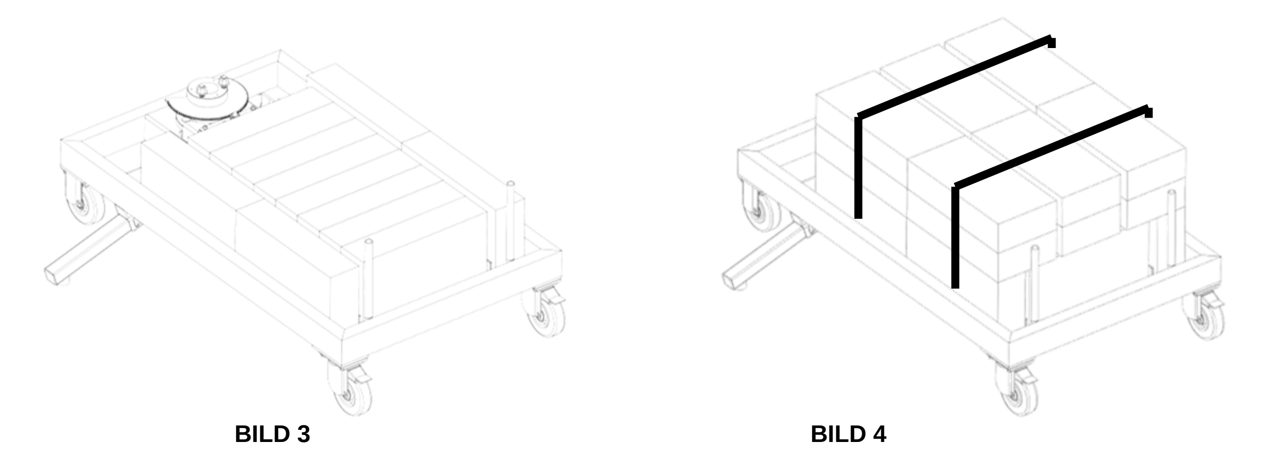

**BILD 3** **BILD 4**

**Bild 3** zeigt die erste Schicht der installierten Betongewichte.**Bild 4** zeigt, wie unter Verwendung aller 24 Betonblöcke die letzten zwei Schichten der Betongewichte angeordnet werden müssen. Stellen Sie sicher, dass  zwischen den Betonblöcken keine Spalten sind, bevor Sie die Blöcke mit den Gurten festzurren.


**BILD 5**

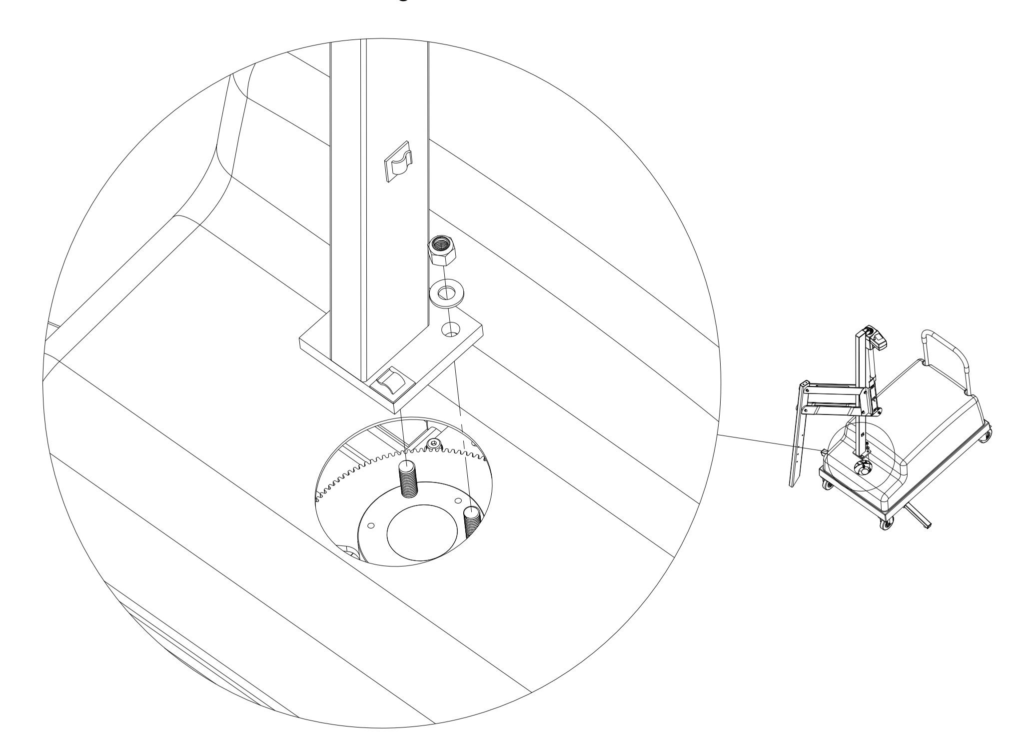
Zurren Sie die Geweichte wie in Bild 5 dargestellt fest. Fädeln Sie den Gurt durch die Gurtschnalle und zurren Sie den Gurt fest. Auf diese Weise ist die jeweils oberste Gewichtsreihe zu sichern.

**VORSICHT**: Die Sicherungsgurte müssen korrekt befestigt werden. Werden die Haltegurte nicht ordnungsgemäß am Rahmen befestigt, können sich die Gewichte während des Gebrauchs verschieben.

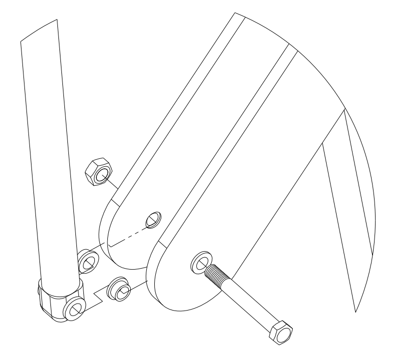
7. Gehäuseinstallation am Rahmen. Stellen Sie sicher, dass das Gehäuse bündig mit dem Rahmen abschließt. Falls das Gehäuse nicht korrekt anliegt , verändern Sie die Lage der Betonblöcke entsprechend.

8. Entfernen Sie die beiden Kontermuttern und die Unterlegscheiben von der Mast-Montageplatte (siehe unten).

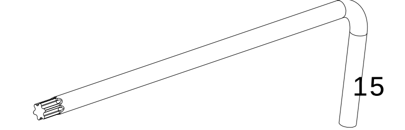
9. Stecken Sie die Mastbaugruppe durch die Öffnung im Gehäuse und befestigen Sie sie mithilfe der Unterlegscheiben und Kontermuttern an den Schrauben auf der Sockelbaugruppe. Ziehen Sie die Muttern mit einem 19-mm-Steckschlüssel gut fest.

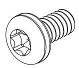


10. Entfernen Sie das Plastik von der Mastbaugruppe. Entfernen Sie die 10-mm-Bolzen und -Muttern vom Ende des Antriebsarmes. Beachten Sie dabei dieunten angeführten Skizzen. Verbinden Sie den Antriebsarm mit dem Antrieb mittels der 10-mm-Bolzen und -Muttern. Ziehen Sie die Schraube und die Mutter mit einem 14-mm-Steckschlüssel fest.

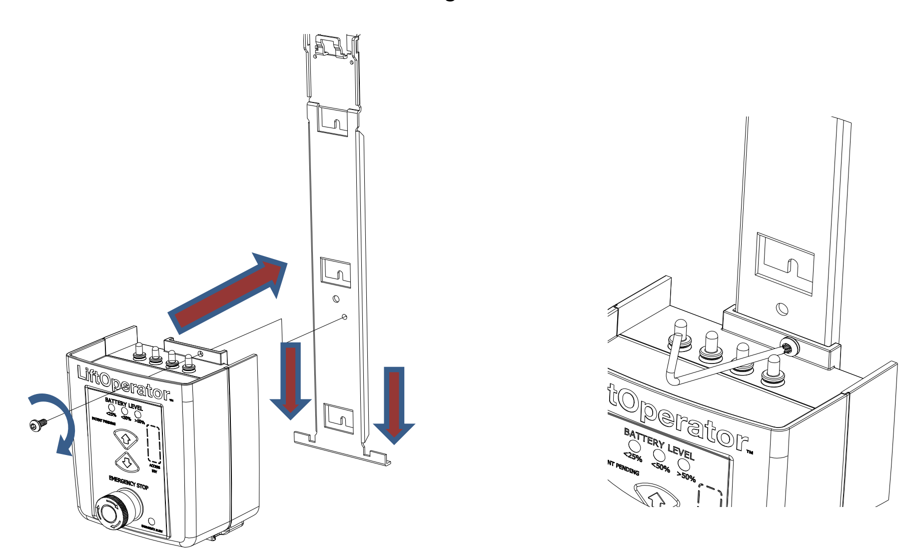


11. Im Zubehörkarton befindet sich die Steuerungsbox. Nehmen Sie die Steuerungsbox, den T-20 Star-Schraubenschlüssel und die Torx-Schrauben aus der Zubehörbox.



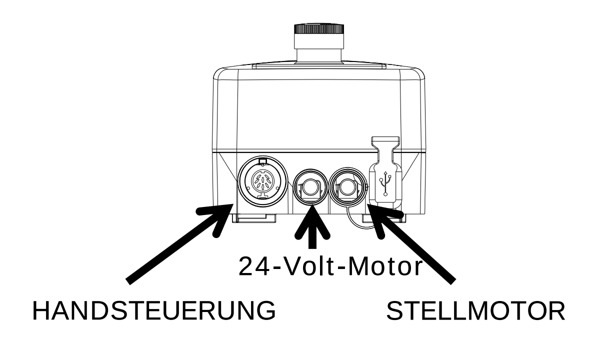


12 . Montieren Sie den Steuerkasten wie unten abgebildet.




13 . Nehmen Sie die Batterie aus dem Zubehörkarton und schließen Sie die Batterie wie unten abgebildet an der Kontrolleinheit an.

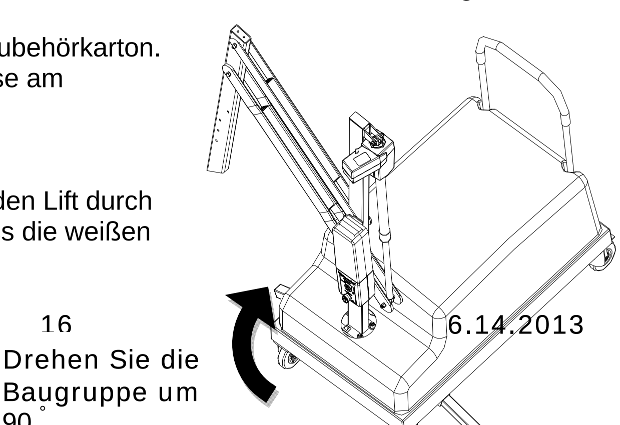
14 .  Schließen Sie das Antriebskabel an der Anschlussbuchse 2 des Steuerkastens an.  Stellen Sie sicher, dassder Stecker fest angesteckt ist.




15.  Das **Kabel des** 24-Volt-Motors wird am Mast, wie in Schritt 18 beschrieben, gesichert. Ziehen Sie jetzt das Kabel durch die Mastöffnung im Gehäuse. Stecken Sie das Kabel des 24-Volt-Motors (roter Streifen) an die Anschlussbuchse 1 des  Steuerkastens an. Stellen Sie sicher, dass der  Stecker vollständig angesteckt  *<u>ist. Das Kabel des 24-Volt-Motors soll frei  und ohne Verwicklungen</u>*

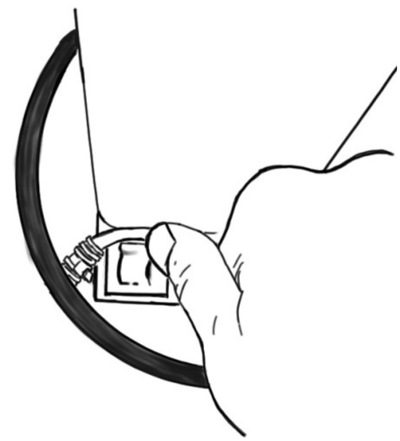
16.  Nehmen Sie die Handsteuerung aus dem Zubehörkarton. Der Stecker wird an der großen Anschlussbuchse am Steuerkasten angesteckt. Richten Sie dabei den Schlüsselkanal am Stecker aus.

17.  Schließen Sie die Batterie und Drehen Sie den Lift durch Drücken auf das Pfeilsymbol nach rechts, sodass die weißen

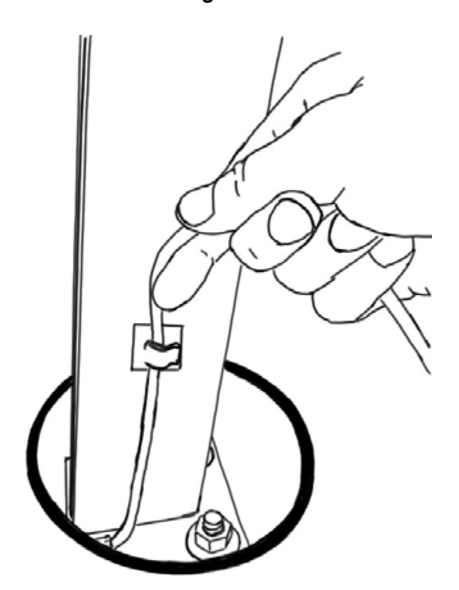


Kunststoffschließen, die am **Mast** befestigt sind, nach vorne zeigen. Ziehen Sie dann das Kabel des 24-Volt-Motors vom Steuerkasten ab.

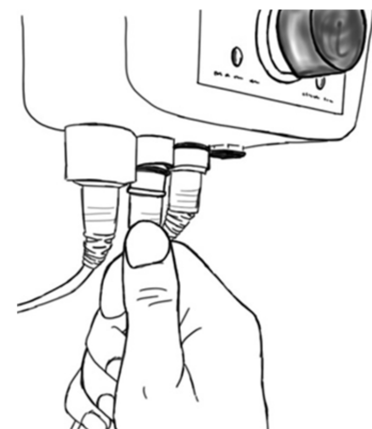
18. Zur Sicherung des Motorkabels folgen Sie den Schritten auf den Bildern unten.



**A: Befestigen Sie die Kabelleitung an der unteren Schließe am Mast.**



**B: Das Kabel unter leichter Spannung am oberen**


**C: Stellen Sie sicher, dass es zu keinen Verwicklungen kommt. Schließen Sie dann den 24-Volt-Motor an.**

20. Überprüfen Sie die Steuerfunktionen für Auf- und Abwärtsbewegungen - sowohl mit dem Touchpad als auch mit der Handsteuerung.

21. Überprüfen Sie die Steuerfunktionen für Links- und Rechtsbewegungen - sowohl mit dem Touchpad als auch mit der Handsteuerung.

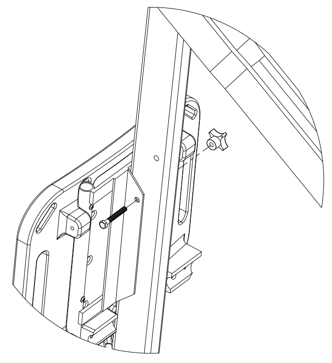
22. Überprüfen Sie die den Nothaltknopf auf ordnungsgemäße Funktion und Aktivierung des eingebauten akustischen Alarms.

23. Zur Ausführung von Aktionen, die nur mithilfe des Aktivierungsschlüssels möglich sind, muss der Schlüssel in der entsprechenden Schlüsselöffnung stecken. Wird der Schlüssel entfernt, kann der Lift nicht betrieben werden. Wichtig: Der Nothaltknopf und -Alarm funktionieren auch ohne den Aktivierungsschlüssel.

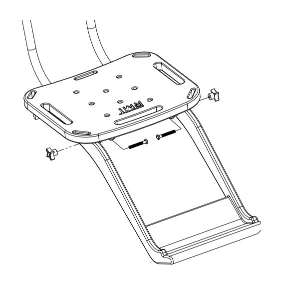
***24. Laden Sie die Batterie vollständig auf, bevor Sie den Lift aktivieren.***

25. Fahren Sie die beiden Stabilisationsarme vollständig aus und blockieren Sie vollständig die beiden Hinterräder des Lifts, um ungewollte Liftbewegungen zu vermeiden.

26. Befestigen Sie die Sitzbaugruppe mit der Schraube und der Um Platz zu sparen, kann der Sitz zur Einlagerung des Geräts nach innen zeigend angebracht werden.



27. Befestigen Sie die Fußstütze mit Schrauben und Flügelmuttern am Sitz.



## VERWENDUNG DES PAL $^{2}$- Portable Aquatic Lift

**Beim Betrieb des Lifts müssen alle im Benutzerhandbuch aufgeführten Anweisungen befolgt werden. Alle Vorsichts- und Warnhinweise, Betriebsanweisungen sowie die auf dem Lift angebrachten Aufkleber sind beim Betrieb des Lifts genau zu beachten. Der Liftbesitzer muss sicherstellen, dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen und mögliche Gefahrenquellen berücksichtigt wurden. Die Anzahl der zum Transfer auf den Sitz und zur Entgegennahme im Wasser benötigten Hilfspersonen richtet sich nach dem Ausmaß der geistigen oder dem Schweregrad der körperlichen Einschränkungen des jeweiligen Benutzers. Wird der PAL$^{2}$ von einer alleinstehenden, behinderten Personen verwendet, dann muss sich im Verwendungsbereich des Lifts eine Kommunikationseinrichtung befinden, damit im Notfall Hilfe herbeigerufen werden kann. Der PAL$^{2}$ sollte nur von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand Aktivitäten im Wasser zulässt. Der Kunde sollte sich mit einem Arzt seiner Wahl beraten, ob er Wasseraktivitäten ohne Gefahr durchführen kann. Berühren Sie während des Liftgebrauches keinesfalls die Liftarme.**

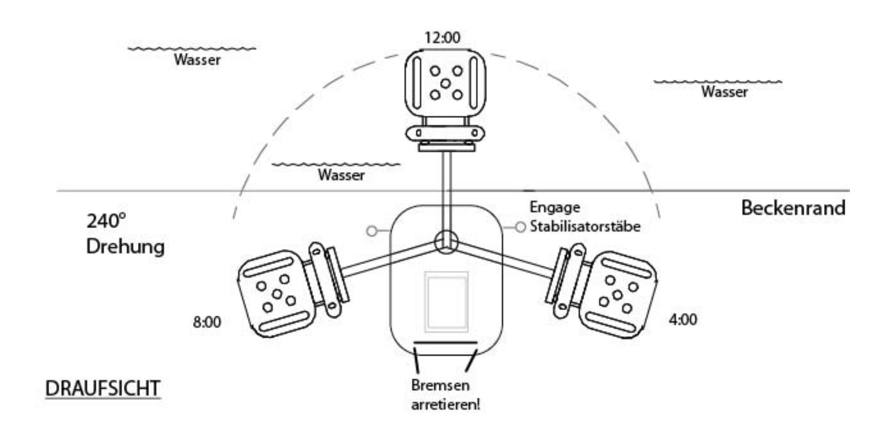
### POSITIONIERUNG

Beim Positionieren des PAL2 für den Einsatz sind vier wichtige Punkte zu BEACHTEN:

1. Halten Sie den Griff gut fest, und gehen Sie beim Positionieren des Lifts vorsichtig vor. Er is t schwe Heben Sie den Liftkeinesfalls am Sitz an , wenn Sie den PAL positionieren. Benutzen Sie dafür ausschließlich den dafür vorgesehenen Griff.
2. Positionieren Sie den PAL$^{2}$ so auf einem ebenen Stellplatz mit höchstens 2° Neigung und ausreichend Platz, dass ein sicherer Transfer der Person vom und in einen Rollstuhl möglich ist. Lesen Sie die ADA-Richtlinien (nur in Nordamerika) auf Seite 6 für genauere Informationen.
3. Fahren Sie die beiden Stabilisationsarme vollständig aus.
4. Sperren Sie beide Hinterräder.

**WARNUNG: Falls die beiden Stabilisierungsarme während des Transfers nicht vollständig ausgefahren werden und die beiden Hinterräder nicht gesperrt werden, kann es zuVor jedem Gebrauch des Liftes müssen beide Stabilisierungsarme vollständig ausgefahren und beide Hinterräder vollständig gesperrt werden. Ein Einfahren der Stabilisationsarme oder ein Entsperren der Hinterräder während des Transfers kann zu Verletzungen führen. Die maximale Hebekapazität des Lifts beträgt 136 kg. Berühren Sie während des Gebrauchs keinesfalls der Liftarme.**

## PAL$^2$ Positionierungs-Diagramm




## TRANSFERVORGANG

Nachdem beide Stabilisationsarme vollständig ausgefahren sind **und beide Hinterräder vollständig gesperrt sind, beachten Sie die folgenden Anweisungen für den Transfer auf den Sitz und vom Sitz** ins Wasser . Der PAL sollte nur von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand Aktivitäten im Wasser zulässt. Der Kunde sollte sich mit einem Arzt seiner Wahl beraten, ob er Wasseraktivitäten ohne Gefahr durchführen kann:

- Während des Betriebs müssen alle Finger und die Hände vom Gefahrenbereich der Liftarme ferngehalten werden.
- Drehen Sie den Sitz auf die Seite des Lifts, von der aus der Transfer auf den Sitz am einfachsten ist.
- Stellen Sie den Sitz auf die richtige Transferhöhe ein.
- Transferieren Sie auf den Sitz und stellen Sie sicher, dass sich der Schwerpunkt des Benutzers in der Sitzmitte befindet. Die Armstützen (optional in den USA/ serienmäßig für die Exportausführung) können nach oben
- Ziehen Sie dazu das lose Ende des Hüftgürtels durch die Gürtelschnalle und ziehen Sie es fest. Drücken Sie die Schnalle fest auf das Gürtelmaterial.
- Legen Sie gegebenenfalls die Stabilitätsweste an: Legen Sie dazu die Schultergurte über die Schultern, und befestigen Sie die Gurte an den Klammern a m unteren Ende der Stabilitätsweste. Ziehen Sie dann die Schultergurte stramm.
- Fahren Sie den Sitz so weit nach oben, bis Sie genug Beinfreiheit für eine Drehung haben.
- Drehen Sie den Sitz über dem Wasser in die 12-Uhr-Position
- Senken Sie den Sitz ab in den Pool. Die wasserdichte Handsteuerung kann am Sitz befestigt bleiben, falls der Schwimmer das Gerät selbst bedient.
- Den Sitzgurt ablegen: Ziehen Sie die Schnalle nach oben und ziehen Sie das lose Gurtende aus der Schnalle.
- Oder lösen Sie die optionale Sicherungsweste - lösen Sie die Schultergurte und begeben Sie sich ins Wasser.
- Nach Abschluss der Wasseraktivitäten begibt sich der Benutzer wieder auf den Sitz, wobei sicherzustellen ist, dass sich der Schwerpunkt des Benutzers in der Sitzmitte befindet.
- Fahren Sie den Sitz so weit nach oben, bis Sie genug Beinfreiheit für eine Drehung haben.
- Drehen Sie den Sitz in die ursprüngliche Transferposition.
- Stellen Sie den Sitz auf die richtige Transferhöhe ein.
- Lösen Sie den Sitzgurt oder die optionale Sicherheitsweste.
- Verlassen Sie den Sitz.

**WARNUNG: Der PAL² dient zum Transfer (Heben) einer Person vom Beckenrand ins Wasser und zurück. Er darf nicht zum Transport einer Person von einem Ort zum anderen benutzt werden. Wenn der Lift bewegt wird, während sich eine Person auf dem Sitz befindet, kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

**BEI AUSFALL DER HANDSTEUERUNG**

**Ausfall der Hebefunktion -** Bei einem Ausfall der Hebefunktion können die in den Steuerkasten integrierten Tasten zur Notsteuerung verwendet werden. Drücken Sie den entsprechenden Knopf für Auf- oder Abwärts- bzw. Links-Rechts-Bewegungen auf der Vorderseite des Steuerkastens.

**Wird der PAL² von einer alleinstehenden, behinderten Person verwendet, sollte sich im Verwendungsbereich des Lifts eine Kommunikationsvorrichtung befinden, damit im Notfall Hilfe herbeigerufen werden kann.**

**BEI AUSFALL DER BATTERIE**

**Ausfall der** Drehfunktion - Falls die elektronische Drehsteuerung des Lifts versagt, können Sie das Gehäuse abnehmen und die 11-mm-Mutter auf der Spannfeder neben dem Stellmotor lösen. Dadurch wird das Getriebe entkuppelt, und der Lift kann per Hand gedreht werden.

**Wird der PAL² von einer alleinstehenden, behinderten Person verwendet, sollte sich im Verwendungsbereich des Lifts eine Kommunikationsvorrichtung befinden, damit im Notfall Hilfe herbeigerufen werden kann.**

## SSERIENMÄSSIGES/OPTIONALES ZUBEHÖR

Die folgenden Teile sind im Lieferumfang aller Schwimmbecken-Liftmodelle enthalten:

- Sicherheitsgurt-Baugruppe - wasserfester Gürtel aus Nylon für größere Sicherheit.
- Batterie/Ladegerät - Wiederaufladbare 24-Volt-Batterie.

Optionale Zubehörteile für Ihren PAL² - Portable Aquatic Lift können Sie bei autorisierten Einzelhändlern erwerben. Die folgenden Zubehörteile sind erhältlich:

**Sicherheitsweste - P/N 900:** Fünf-Punkt-Rückhaltesystem für Personen, die mehr Stabilität benötigen, als mit dem regulären Sicherheitsgurt erzielt werden kann.

**Abdeckung PAL /SPLASH - P/N 920-5000:** aus wetterfestem Nylonmaterial, zum Schutz des Geräts vor Witterungseinflüssen.

**Graue Armstützenvorrichtung - P /N 170–2320: Pulverbeschichtete Armstützen** aus Edel

**Befestigung für Rettungskorsett - P/N 500-1000:** Zur Umrüstung des Lifts für die Verwendung mit allen Standard-Rettungskorsetts. (Rettungskorsett ist im Lieferumfang nicht enthalten).

**Sitzkissen P/N 890–1000:** Wasserdichtes Sitzkissen für erhöhten Komfort während des Transfers .

**Konsolen-/Batterieabdeckung - 910-1000:** Schützt Batterie und Kontrolleinheit vor UV-Strahlung und Feuchtigkeit.

**PAL Sicherungs-Kit - P/N 200-1090A:** Zur sicheren Befestigung des Lifts auf der Standfläche.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Mit nur wenigen Wartungsschritten kann die Lebensdauer des Lifts verlängert werden. Alle elektronischen Komponenten sollten immer sauber und trocken gehalten werden. Die Konsolen- /Batterieabdeckung muss jederzeit montiert bleiben, um zu verhindern, dass sich Feuchtigkeit auf dem Steuerkasten und der Batterie ansammelt. Übermäßige Feuchtigkeitsbildung kann die Leistung der Batterie. u nd des Lifts beeinträchtigen und dazu führen, dass die Batterie versagt und/oder der Lift nicht mehr betriebsfähig ist. Bei Einsatz des Lifts im Freien wird die Verwendung der optional erhältlichen Schutzhülle empfohlen.

Liftbesitzer sollten sich über alle geltenden örtlichen, staatlichen und nationalen Vorschriften bezüglich der Inspektion oder des Testens von Liften informieren.

**Um den ordnungsgemäßen Betrieb aufrechtzuerhalten, muss der folgende Wartungsplan befolgt werden, wobei die täglichen Aufgaben vor jeder Verwendung durchzuführen sind:**

| **Durchzuführende Wartungsschritte** | **Täglich** | **Wöchentlich** | **Monatlich** |
|---|---|---|---|
| Batteriestand vor jedem Einsatz überprüfen/ Die Batterie ist täglich aufzuladen. | ✓ | | |
| Wischen Sie den Steuerkasten und den Batterieanschluss täglich mit einem sauberen, trockenen Tuch ab. | ✓ | | |
| Lift auf Schäden, lose oder fehlende Komponenten untersuchen | ✓ | | |
| Normalen Betriebsablauf testen | ✓ | | |
| Getriebebaugruppe mit hochwertigem Rostschutz- und Schmiermittel einsprühen (z. B. LPS 3 - Heavy-Duty Inhibitor) | | ✓ | |
| Alle Kabelanschlüsse auf sicheren Sitz überprüfen | | | ✓ |
| Liftrahmen, Mast, Stützarme und Sitzbaugruppe auf Rost untersuchen | | | ✓ |
| Inspizieren Sie den Gewichtsstapel auf Rost - gegebenenfalls mit dem Lackstift ausbessern | | | ✓ |
| **Durchzuführende Reinigungsmaßnahmen – nach jedem Einsatz** | | | |
| Sitz und Sicherheitsgurt/Stabilitätsweste nach jedem Einsatz mit sauberem Wasser abspülen. Sitz und Sicherheitsgurt/Stabilitätsweste täglich mit einer Desinfektionslösung reinigen; dazu kann ein haushaltsübliches Bleichmittel, im Verhältnis 1:100 mit sauberem Leitungswasser gemischt, verwendet werden. Bei akuter Verschmutzung, wie z. B. durch Exkrete des Patienten/Benutzers, müssen der Sitz und der Sicherheitsgurt bzw. die Stabilitätsweste sofort mit der oben beschriebenen Desinfektionslösung gereinigt werden.* | ✓ | | |
| Reinigen Sie alle Batterieanschlüsse mit einem Reinigungsschwamm aus Nylon. | | | ✓ |
| Alle Metalloberflächen mit Säuberungswachs reinigen, um die Lackierung des Lifts in gutem Zustand zu erhalten. | | | ✓ |

**Bei Verwendung der Desinfektionslösung ist der direkte Kontakt mit der Haut und den Augen zu vermeiden. Bei Verunreinigung müssen der Sitz und der Sicherheitsgurt bzw. die Stabilitätsweste 10 Minuten lang vollständig in die Desinfektionslösung eingetaucht werden. Anschließend muss gründlich mit sauberem Wasser nachgespült werden.*

## FEHLERBEHEBUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie vollständig aufgeladen ist, bevor Sie mit der Fehlerbehebung beginnen.

Der Lift lässt sich nicht drehen

*Kann der Lift angehoben oder abgesenkt werden?*

Ja.

1. Überprüfen Sie die Verbindung mit dem Steuerkasten. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist.
2. Überprüfen Sie die Verbindung der Handsteuerung
3. Überprüfen Sie die Anschlüsse an der Klemmleiste am Rahmen auf lose Verbindungen.
4. Überprüfen Sie das Verbindungskabel auf Schäden.
3. Versuchen Sie, den Lift mithilfe der Steuerungstasten vorne auf dem Steuerkasten zu bedienen. Lässt sich der Lift mit den Tasten auf dem Steuerkasten drehen, wird das Problem wahrscheinlich von der Handsteuerung verursacht.
5. Lässt sich der Lift nicht mithilfe der Tasten auf dem Steuerkasten drehen, stecken Sie die Motorkabel wie folgt um: Lokalisieren Sie die Stelle, an der die Tauschen Sie das Stellmotorkabel von der Anschlussbuchse 2 mit dem 24-Volt-Motorkabel von der Anschlussbuchse 1.
Aktivieren Sie die Funktionstasten für die Auf- und Abwärtsbewegung an der Handsteuerung. Wenn der Lift Wenn der Lift sich nicht dreht, geht das Problem wahrscheinlich vom 24-Volt-Motor aus.
6. Ersatzteile erhalten Sie über Ihren autorisierten Händler oder bei S.R. Smith.

*Kann der Lift angehoben oder abgesenkt werden?*

Nein.

1. Überprüfen Sie den Ladestand der Batterie.
2. Überprüfen Sie die Verbindung zur Batterie.
3. Verwenden Sie eine vollständig aufgeladene Ersatzbatterie. Falls die Liftfunktionen weiterhin nicht verfügbar sind, muss der Steuerkasten ausgetauscht werden.

Der Lift kann nicht angehoben oder abgesenkt werden

*Kann der Lift gedreht werden?*

Ja.

1. Überprüfen Sie die Verbindung mit dem Steuerkasten. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist.
2. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Handsteuerung und dem Steuerkasten auf beschädigte Anschlussstifte.
3. Überprüfen Sie das Verbindungskabel auf Schäden.
4. Aktivieren Sie die Tasten für die Auf- und Abwärtsbewegungen vorne auf dem Steuerkasten. Lässt sich mit dem Lift eine Hebe- und Senkbewegung durchführen, dann wird das Problem wahrscheinlich von der Handsteuerung verursacht.
5. Lässt sich der Lift nicht mit den Tasten auf dem Steuerungskasten heben und senken, stecken Sie die Motorkabel wie folgt um: Stellen Sie fest, wo die Kabel am Steuerkasten befestigt sind. Ziehen Sie das Stellmotorkabel von der Anschlussbuchse 2 ab, und ersetzen Sie es durch das 24-Volt -Motorkabel von der Anschlussbuchse 1. Aktivieren Sie die Funktionstasten für die Links- und Rechtsbewegung an der Handsteuerung. Lässt sich der Lift heben und senken, dann wird das Problem wahrscheinlich von der Handsteuerung verursacht. Lässt sich mit dem Lift keine Hebe- und Senkbewegung durchführen, dann geht das Problem wahrscheinlich vom Stellmotor aus.
6. Ersatzteile erhalten Sie über Ihren autorisierten Händler oder bei S.R. Smith.

*Kann der Lift gedreht werden?*

Nein.

1. Überprüfen Sie den Ladestand der Batterie.
2. Überprüfen Sie die Batterieverbindung.
3. Verwenden Sie eine vollständig aufgeladene Ersatzbatterie. Wenn keine Liftfunktionen verfügbar sind, muss der Steuerkasten ausgetauscht werden.

## LANGFRISTIGE LAGERUNG

**Bei Lagerung des Lifts über einen längeren Zeitraum:**

- Reinigen Sie den Sitz mit Desinfektionslösung. Danach mit Wasser abspülen und mit einem Wischtuch abtrocknen.
- Getriebebaugruppe mit hochwertigem Rostschutz- und Schmiermittel einsprühen (z. B. LPS 3 - Heavy-Duty Inhibitor)
- Batterie in einem trockenen, temperaturregulierten Bereich am Ladegerät angeschlossen lassen.
- Gerät abdecken und an einem trockenen Ort mit Abstand zu Schwimmbadchemikalien abstellen.

Für Fragen und Rückmeldungen kontaktieren Sie uns bitte *800.824.4387 (nur in Nordamerika) oder*oder senden Sie eine E-Mailinfo@srsmith.com.

## GARANTIE

**Die S.R. Smith-Garantie tritt mit dem Herstellungsdatum eines Produkts in Kraft.**

Wenn Sie im Rahmen der Garantie Ersatz beantragen möchten, befolgen Sie bitte das unten beschriebene Verfahren.

1. **Fotografieren Sie das beschädigte Produkt.**
   a) Das Foto muss die gesamte Einheit abbilden (z. B. Sprungbrett samt Sockel oder eine Rutsche aus ausreichendem Abstand).
   b) Legen Sie außerdem auch ein oder mehrere Fotos des beschädigten Bereichs bei.
2. **Entfernen Sie den Aufkleber mit der Seriennummer von dem Produkt.**
   a) Alle von S.R. Smith hergestellten Sprungbretter, Sockel, Rutschen und Geländer sind mit einer Seriennummer versehen. Der Aufkleber mit der Seriennummer für unsere Sprungbretter, Sockel und Rutschen ist ein 2,5 cm breites, silbernes, rechteckiges Etikett, das seitlich oder unten auf dem Produkt angebracht ist. Der Seriennummernaufkleber für unsere Geländerprodukte ist durchsichtig und 5 cm breit. Er befindet sich auf der Unterseite der obersten Krümmung.
3. **Fügen Sie die Fotos und den Aufkleber mit der Seriennummer Ihrem schriftlichen Antrag auf Ersatz im Rahmen** der Garantie von S.R. Smith
   a) Produktname und Beschreibung (z. B. Brettlänge/Farbe, Kurvenrichtung der Rutsche usw.)
   b) Kaufdatum und/oder Datum der Installation
   c) Beschreibung des Schadens
   d) Lieferanschrift mit
4. **Sie erreichen uns über den** Postweg oder über **E-Mail auf unserer Webseite http://www.srsmith.com/en/customer-service/warranty-information/. Senden Sie die Fotos, den Aufkleber mit der Seriennummer und eine schriftliche Anforderung an:**
   S.R. Smith, LLC
   PO Box 400
   1017 SW Berg Pkwy
   Canby, OR 97013, USA
   Attn: Warranty Specialist

**Wichtiger Hinweis: Fehlende Informationen können die Bearbeitung Ihres Antrags verzögern und möglicherweise zu einer Ablehnung Ihres Antrags führen.

Richten Sie bitte alle Fragen zu diesem Verfahren an die Garantieabteilung von
S.R. Smith unter 800.824. 4387 (nur in Nordamerika) oder +1.503.266.2231 oder senden Sie eine E-Mail
an warranty@srsmith.com

## TECHNISCHE DATEN

**PAL$^2$/202-0000**

---

**1. Abmessungen/Kapazität**

| | |
|---|---|
| Gesamthöhe | 167,6 cm |
| Abmessungen der Basis | Höhe: 58 cm / Länge:119 cm<br>Breite: 71 cm |
| Gesamtlänge mit Fußstütze | 302 cm( größtmögliche Länge) |
| Gesamtlänge ohne Fußstütze: | 259 cm( größtmögliche Länge) |
| Gesamtlänge in Lagerungsposition | 183 cm(in erhöhter Position, Sitz nach innen gerichtet) |
| Gesamtgewicht | 458 kg |
| Stromversorgung | 24 Volt Gleichstrom |
| Lebensdauer der Batterie (aufgeladen) | 30 Zyklen (ungefähr) |
| Hebekapazität | 136 kg |
| Maximale Untergrundneigung | 2 Grad |
| Sitzbreite | 47 cm |

**2. Stellmotor**

| | |
|---|---|
| Hebevorgang | Mechanischer Spindelmotor |
| Max. Schub | 7472 N |
| Stromspannung | 24 V Gleichstrom . 12,7 cm Beweglichkeit bei totaler Sperre |
| Max. Ampere | 9 |
| Max. Geschwindigkeit | 1,49 cm/s |

**3. Motor**

| | |
|---|---|
| Drehung | 24 Volt Gleichstrom/13 RPM |
| Getriebeübersetzung | 9:1 |

**4. Batterie**

| | |
|---|---|
| Stromversorgung | 24 V Gleichstrom, Batterietyp: IPX 3 Gel-Bleisäure |
| Temperatur bereich | 5 ºC bis 40 ºC |

**5. Bewegungsreichweite**

| | |
|---|---|
| Hebebewegung | Ist abstimmbar auf jedes Becken. 112 cm - 147 cm Gesamtbewegungsbereich vom höchsten bis zum tiefsten Punkt mit dem serienmäßigen Stellmotor. |
| Sitztiefe | 46 cm - 51 cmunter der Wasserlinie.<br>Drehung: 240º |

**6. Geräusch** Lärmpegel unter 50 dB, Messung durchgeführt gemäß DS/EN ISO 3746

**7. Material und Oberflächenverarbeitung**

| | |
|---|---|
| Rahmen | Pulverbeschichteter Edelstahl |
| Griff | Pulverbeschichtetes Aluminium |
| Gehäuse | Vakuumgeformter ABS-Kunststoff |
| Rollen | |
| Vorne | Kugellager, Edelstahl, 12,7 cm, starr Polyurethanprofil |
| Hinten | Kugellager, Edelstahl, 12,7cm Beweglichkeit bei totaler Sperre, Polyurethanprofil |
| Arme | Pulverbeschichtetes Aluminium |
| Mast | Pulverbeschichteter Edelstahl |
| Sitzbaugruppe | Sitz: Rotationsgeformter Kunststoff<br>Rahmen: Pulverbeschichteter Edelstahl |

## TEILELISTE

| Teilenummer | Beschreibung |
|---|---|
| 100-5000A | LA34 Stellmotor |
| 1001499 | Steuerkasten mit vier Tasten |
| 1001555 | Steuerkasten mit vier Tasten und Aktivierungsschlüssel |
| 1001495 | Ersatzbatterieblock |
| 1001530 | Batterieladegerät |
| 120-1100 | 24-Volt-Motor |
| 800-5065 | Kleines Getriebe |
| 130-1000 | Drehbaugruppe |
| 120-1000 | Motor Baugruppe |
| 152-1100A | Grau, Mastbaugruppe |
| 152-1200A | Grau, Antriebsarm |
| 152-1300A | Grau, Stützarm |
| 152-1400A | Sitzarm |
| 160-7000A | Grau, Sitzbaugruppe |
| 160-2300A | Grau, Fußstütze |
| 202-2000 | $PAL^2$ - Hauptrahmenbaugruppe |
| 200-2000 | Starres Rad |
| 200-3000 | Schwenkbares Rad |
| 220-3100 | Betonblock, $PAL^2$ |
| 202-6000 | $PAL^2$ Gehäusebaugruppe |
| 200-4100 | Stabilisierungsbaugruppe |
| 202-7000 | Gray, $PAL^2$ Griff |

| | |
|---|---|
| 200-1090A | PAL Sicherungs-Kit |
| 900-1000 | Sicherheitsgurt-Baugruppe |
| *920-5000 | Abdeckung PAL / SPLASH |
| *910-1000 | Konsolenabdeckung |
| *170-2320-R | Grau, Armstütze - rechts |
| *170-2320L | Grau, Armstütze - links |

*Artikel nicht serienmäßig